

HISTORISCHE HOLZARCHITEKTUR IN JAPAN

Statische Ertüchtigung und Reparatur

von Christoph Henrichsen

mit einer Einleitung von Siegfried RCT Enders und einem Beitrag von Niels Gutschow

HISTORIC WOODEN ARCHITECTURE IN JAPAN

Structural Reinforcement and Repair

by Christoph Henrichsen

with an introduction by Siegfried RCT Enders and an essay by Niels Gutschow

Herausgeber:

Landesamt für Denkmalpflege Hessen

Published by the

State Conservation Office of Hesse, Germany

THEISS

Inhalt

Contents

- 5 **Vorwort**
Preface
- 7 **Einleitung**
Introduction
Siegfried RCT Enders
- 16 **Fallbeispiele**
Case Studies
Christoph Henrichsen
- 16 Das Große Tor am Kokawa-dera in Kokawa
The Great Gate at Kokawa-dera in Kokawa
- 34 **Moderne Baustoffe zur Minimierung des Substanzaustausches – die Restaurierung der fünf-
stöckigen Pagode des Honmon-ji in Tokyo**
The Use of Modern Materials to Minimize the Replacement of Original Building Substance:
the Restoration of the Five-Storey Pagoda of the Honmon-ji in Tokyo
- 51 **Haupthalle des Jôkô-ji in Takada – Reserve-Stützkonstruktion aus Stahl**
Main Hall of the Jôkô-ji in Takada – Standby Structure with Steel Columns
- 66 **Auswechslungen ohne Abtragen – die Haupthalle des Shôkô-ji in Fushiki**
Replacing without Dismantling – the Main Hall of the Shôkô-ji in Fushiki
- 84 **Eine Halle erhält ihr altes Dach wieder und wird dafür ertüchtigt – die Lehrhalle des Hankô-ji**
A Return to the Old Roof Requires Reinforcements – the Lecture Hall of the Hankô-ji
- 100 **Haupthalle des Tôshôdai-ji in Nara – Schäden durch Rückbau**
Main Hall of the Tôshôdai-ji in Nara – a Victim of Its 1898 Reinstatement
- 120 **Großer Blockspeicher Shôsôin am Tôdai-ji in Nara**
Huge Log Storehouse Shôsôin at the Tôdai-ji Temple in Nara
- 130 **Restaurierung der „Götterbrücke“ in Nikkô**
Restoration of the Shinkyô Bridge in Nikkô
- 139 **Zweimal versetzt und ausgesteift – das Bauernhaus Igarashike-jûtaku in Aizu-Bange**
Transferred Twice and Reinforced – the Farmhouse Igarashike-jûtaku in Aizu-Bange
- 149 **Reizei-ke – das Haus einer adligen Familie in Kyôto wird gegen Erdbeben gesichert**
Reizei-ke – Securing the House of a Noble Family in Kyôto against Earthquakes
- 165 **Wiederbelebung eines Kabuki-Theaters und dessen statische Sicherung – Yachiyoza in Yamaga**
Reviving a Kabuki-Theatre and Reinforcing it – Yachiyoza in Yamaga
- 181 **Zusammenfassung**
Summary
Christoph Henrichsen
- 192 **Verbessern, stärken, sichern – über die Integrationsfähigkeit von Neuerungen an
Baudenkmalen in Japan**
Improving, Strengthening, Securing – the Question of Integrating Innovations in Architectural
Monuments in Japan
Niels Gutschow
- 207 **Karte**
Map
- 208 **Abbildungsverzeichnis**
List of illustrations
-